Sarina Novick sarinahmiller@gmail.com

# The Menashe Question

# 1. בראשית מח:ח-ט

אָת־בְּנֵי יוֹסַף וַיֹּאמֶר מִי־אָלֶה: 8 נַיִּרְא יִשְׂרָאֶל אֶת־בְּנֵי יוֹסַף

Noticing Joseph's sons, Israel asked, "Who are these?"

9 וַיֹּאמֶר יוֹסֵףْ אֶל־אָבִּיו בָּנֵי הֵּם אֲשֶׁר־נָתַן־לִי אֱלֹקים בָּזָה וַיֹּאמֵר קֵחֶם־נָא אֵלֶי וַאֲבָרְכָם:

And Joseph said to his father, "They are my sons, whom God has given me here." "Bring them up to me," he said, "that I may bless them."

2. מדרש אגדה, בראשית מ״ח:ח׳:א׳

וירא ישראל את בני יוסף וגו'. ראה ורצה לברכן, נסתלקה ממנו שכינה, כשראה יעקב כך, היה סבור שפסולים הם, שאינן ראויים לברכה, לפי שנסתלקה ממנו שכינה, ואמר ליוסף מי אלה, כלומר כיצד נולדו אלו, ענה לו ואמר בני הם אשר נתן לי אלקים בזה, מלמד שהביאה לו אסנת כתובתה:

Menashe: Yosef's Right-hand Man

## 3. בראשית רבה צא:ד

ױִיֹּסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט וגו' (**בראשית מב, ו**), **שָׁלשׁ גְּזַרוֹת גָּזַר**, שֶׁלֹא יִכָּנֵס עֶבֶד לְמִצְרַיִם, וְשֶׁלֹא יִכָּנֵס אָדֶם בִּשְׁנֵי ּחֲמוֹרִים, וְשֶׁלֹא יוֹלִיכוּ חֲמָרִים תְּבוּאָה מִמָּקוֹם לְמָקוֹם, שֶׁלֹא יִבָּנֵס אָדָם עַד שֶׁלֹא יִכְתֹב שְׁמוֹ וְשֵׁם אָבִיו וְשֵׁם וְקֵנוֹ. וַהֲוָה תַּמָן מְנֵשֶּׁה קָאֵים מְקַבֵּל פִּתְקִין.

Joseph issued three decrees... [one of which was] that no one could enter [Egypt] before registering his own name and the names of his father and grandfather. Menashe was there to receive the notes.

# 4. בראשית מד: כג-כד

23 וְהֵם ֹ לֵא יָדְעוֹ כִּי שֹׁמֻעַ יוֹסֶף כִּי הַמֵּלָיץ בֵּינֹתָם:

They did not know that Joseph understood, for there was an interpreter between him and them.

24 וַיּפָׂב מָעֲלֵיהֶם וַיִּבְּדָ וַיִּשָּׁב אֲלֵהֶם וַיִּדְבֵּר אֲלֵהֶם וַיִּפָּח מָאִתָּם אֶת־שִּׁמְעֹוֹן וַיִּאֱפָר אֹתָוֹ לְעֵינֵיהָם: He turned away from them and wept. But he came back to them and spoke to them; and he took Simeon from among them and had him bound before their eyes.

# 5. בראשית רבה צא:ח

ָּנְהֶם לֹא יָדְעוּ כִּי שֹׁמֵעַ יוֹסֶף כִּי הַמֵּלִיץ, זֶה מְנַשֶּׁה. (בראשית מב, כד):

# 6. בראשית רבה צא:ו

ָּאָמַר שָּׁמְעוֹן לְאֶחָיו בָּדֶ עֲשִּׂיתֶם לְיוֹסֵף בָּדֶ אַתֶּם מְבַקְּשִׁים לַעֲשׁוֹת לִי. אָמְרוּ לוֹ מַה נַּעֲשֶׂה יָמוּתוּ אַנְשֵׁי בָתֵּינוּ בָּרָעָב, אָמַר לָהֶם עֲשׁוּ מַה שֶּׁתִּרְצוּ, עַכְשָׁו אֶרְאֶה מִי יַכְנִיס אוֹתִי בְּבֵית הָאֲסוּרִים. בְּאוֹתָה שָּׁעָה שָּׁלַח יוֹסֵף ָאֶצֶל פַּרְעֹה וְאָמֵר לוֹ שְׁלַח לִי שִׁבְעִים גִּבּוֹרִים מֵאֶצְלְרָ, שֶׁמָצָאתִי לִסְטִים וַאֲנִי מְבַקּשׁ לִתֵּן עֲלֵיהֶם כְּבָלִים, בְּאוֹתָה שָׁעָה שָׁלֵח לוֹ וְהָיוּ מִסְתַּבְּלִים אֲחֵי יוֹסֵף מָה הָיָה מְבַקּשׁ לַעֲשׁוֹת. אָמֵר יוֹסֵף לְאוֹתָן גִּבּוֹרִים הַכְנִיסוּ ֶּאֶת זֶה בְּבֵית הָאֲסוּרִין, כֵּיוָן שֶּׁקָּרְבוּ אֶצְלוֹ צָוַח בָּהֶם, כֵּיוָן שֶּׁשָּׁמְעוּ קוֹלוֹ נָפְלוּ עַל פְּנֵיהֶם וְנִשְׁתַבְּרוּ שִׁנִיהֶם, שָׁנָאֶמֶר (איוב ד, י): שַׁאֲגַת אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחֵל וְשִׁנֵי כְפִירִים נְתָּעוּ, וְהָיָה מְנַשֶּׁה יוֹשֵב לִפְנֵי אָבִיו, אָמֵר לוֹ אָבִיו קוֹם אַתָּה, מָיָד עָמַד מְנַשֶּׁה וְהִכָּהוּ מַכָּה אַחַת וְהִכְנִיסוֹ בְּבֵית הָאֲסוּרִים וְנָתַן עָלָיו כְּבָלִים, וְאָמֵר לָהֶם זֶה ָיִהְיֶה חָבוּשׁ עַד שֶׁתָּבִיאוּ אֶת אֲחִיכֶם וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם, מָיָּד (בראשית מב, כה):

## 7. בראשית רבה פד:כ

ָרַבִּי פִּיקְרַע יַעֲקֹב שִּׂמְלֹתָיו (בראשית לז, לד), רַבִּי פִּינְחָס בְּשֵׁם רַבִּי הוֹשַׁעְיָא אָמַר, שְׁבָּטִים גָּרְמוּ לַאֲבִיהֶם לִקְרֹעַ, ְוֹהֵיכָן נִפְּרַע לָהֶם, בְּמִצְרַיִם, שֶׁנֶאֱמֵר (בראשית מד, יג): וַיִּקְרְעוּ שִּמְלֹתָם וֹגו'. . . מְנַשֶּׁה גָּרַם לַשְּבָטִים לִקְרֹעַ, ֶלְפִיכָּךְ נִתְקָּרְעָה נַחֲלָתוֹ, חֶצְיָהּ בְּאֶרֶץ הַיֹּרְדֵּן וְחֶצְיָהּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן. (בראשית לז, לד):

# 8. בראשית רבה צג:ו

ָוְאָם שׁוֹלֵף אֲנִי אֶת חַרְבִּי מִמְּרָ אֲנִי מַתְחִיל וּבְפַּרְעֹה רַבְּּרָ אֲנִי מְסֵיּם... רָמַז לִמְנַשֶּׁה וּרְפַשׁ חַד רֶפֶשׁ חֲעַת כָּל...

Yehuda told Yosef "You are like Pharaoh... If I draw my sword, I shall begin with you and finish with Pharaoh."... Yosef singled to Menashe, who stamped his foot [so hard that] the whole palace shook. Said Yehuda, "Such stamping comes from father's house."

# Naming Menashe - Yosef's Experience

#### 9. בראשית מא: נ-נב

בּרְיוֹסֶף יֻלַּדֹ שְׁנֵּי בָּנִים בְּטֶרֶם תָּבָוֹא שְׁנֵת הָרָעֻב אֲשָׁר יֶלְדָה־לוֹ אָסְלֵּת בַּת־פְּוֹטִי פְרַע כֹּהָן אְוֹך:

Before the years of famine came, Joseph became the father of two sons, whom Asenath daughter of Poti-phera, priest of On, bore to him.

בּיקרָא יוֹסֶף אֶת־שָּׁם הַבְּּכָוֹר מְנַשָּׁה כְּי־נַשָּׁנִי אֱלֹקִים אֶת־כָּל־עֲמָלִי וְאֶת כָּל־בְּית אָבְי: Joseph named the first-born Manasseh, meaning, "God has made me forget completely my hardship and my parental home." 52 וְאֵת שָׁם הַשֵּׁנִי קַרָא אִפָּרַיִם כִּי־הַפּרני אַלֹקִים בּאַרץ עניי:

And the second he named Ephraim, meaning, "God has made me fertile in the land of my affliction."

#### 10. בכור שור בראשית מא: נא

כי נשני. השכיחני:

#### 11. העמק דבר מא:נא

**ואת כל בית אבי.** הודה ג״כ על שלא הי׳ לבו נרדף לבית אביו. כי הי׳ מתבלבל עי״ז מלעשות עסקיו הגדולים והא שלא השתדל באמת להודיע לאביו הוא משום שהיו החלומות אצלו כנבואה. ומוטל הי׳ עליו שלא לגרום ביטולם ולא יהא ככובש את נבואתו ועוד יבואר בזה לפנינו:

#### 12. הכתב והקבלה בראשית מא: נא

**נשני.** ענינו עזיבה שקודם שכחה שבתחלה יסור ויעזיב הדבר מזכרונו ואח"כ תבא השכחה, לכן אמר צור ילדך תשי ותשכח, כי כפל הלשון במלת שונות השני חזק מן הראשון...

ואת כל בית אבי. גנות גדולה היא לבן המרוחק מבית אבותיו הנכבדים אם ישכחם עת היותו משופע בכל טוב... איך יתייחס אליו דבור המגונה גם מצד טבע אנושי לאמור נשני אלקים את כל בית אבי...והיה ראוי לומר נשני אלקים את כל אחי ...והיה נותן תודה לעליון ית' הנותן לו עוז ותעצומה בנפשו ועומד על ימינו לסייעו לבטל רצון נפשו מפני רצון קונו, ולהשליך כבוד אביו מנגד כדי לקיים גזירת עליון, לכן קרא את בנו מנשה לאמר כי נשני אלקים את כל בית אבי, האלקים הוא העושה זאת, הוא הוא המסייעני לבלתי חשבי כבוד אבי ולהיותו כאילו הוא שכוח מלבי...

## 13. מלבים, בראשית מא:נב

ויקרא יוסף. מספר צדקת יוסף, שמן קריאת שמות בניו מואר שעשה סימנים לעצמו שלא ישכח ימי עניו בעת הטובה, וזה דרך השלמים שמטעם זה נצטוינו לאכול מצות ומרורים בליל שמורים לזכר הגלות בעת בעת הטובה, וזה דרך השלמים שמטעם זה נצטוינו לאכול מצות ומרורים בליל שמורים וביום רעה ראה, החירות, כי הגלות סבת החירות והרעה תביא את הטובה, וכמ"ש ביום טובה היה בטוב וביום רעה ראה, ע"כ קרא שם הבכור מנשה, כדואג על שנשה את עמלו ובית אביו ומצטער ע"ז, ושם השני קרא אפרים, להורות כי הפרהו ה' רק בארץ עניו, שהעוני גרם את גדולתו:

#### Yosef the Outlier

#### <u>14. בראשית לז:ד-ה</u>

בּיִרְאַוּ אֶהֶי כְּי־אֹתוֹ אָהֶב אֲבִיהֶם מַבָּל־אֶחָׁיו וֵישְׂנָאָוּ אֹתֵוֹ וְלָא יָכְלָוּ דַבְּרָוֹ לְשָׁלְם: 4 And when his brothers saw that their father loved him more than any of his brothers, they hated him so that they could not speak a friendly word to him.

5 וַיִּחֱלֶם יוֹסֵלְ חֲלֹוֹם וַיִּגָד לְאֶחֶיו וַיּוֹסְפוּ עָוֹד שְׁנָאׁ אֹתְרֵ:

Once Joseph had a dream which he told to his brothers; and they hated him even more.

## 15. בראשית לז:יח-יט

וַיִּרְאָוּ אֹתָוֹ מֵרָחֻקׁ וּבְּטֶּׁרֶם יִקְּרָב אֲלֵיהֶּם וַיִּתְנַכְּלָּוּ אֹתְוֹ לַהַמִּיתוֹ:

They saw him from afar, and before he came close to them they conspired to kill him.

19 וַיֹּאמָרָוּ אִישׁ אֱל־אָחָיו הָנָּה בָּעֵל הַחֲלֹמְוֹת הַלָּזֶה בָּא:

They said to one another, "Here comes that dreamer!

#### 16. בראשית לט:ב-ג

בַּיָת אֲדֹנָיו הַמְּצְרָי: עִיּשׁ מַצְלָיחַ וַיְהָּי אֲדֹנָיו הַמְּצְרָי: 2

The LORD was with Joseph, and he was a successful man; and he stayed in the house of his Egyptian master.

3 נַיְרָא אֲדֹנָיו כִּי ה׳ אָתַוֹ וְכֹלֹ אֲשֶׁר־הָוּא עֹשֶּׁה ה׳ מַצְלִיחַ בָּיָדָוֹ:

And when his master saw that the LORD was with him and that the LORD lent success to everything he undertook,

## 17. בראשית לט:טז-יז

16 וַתַּנֶּח בִּגְדָוֹ אֶצְלֶה עַד־בָּוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתְוֹ:

She kept his garment beside her, until his master came home.

ַרָּנְהַ בְּעָבֶר אֵלֶּיוּ בַּדְּבָּרִים הָאָלֶּה לֵאמֶר בָּא־אֵלֵי הָעָבֶד הָעִבְרֶי אֲשֶׁר־הֵבֶאתָ לָּנוּ לְצְחֶקּ בִּי:

Then she told him the same story, saying, "The Hebrew slave whom you brought into our house came to me to dally with me;

#### 18. בראשית מג: לב

ָבַרָּים בֶּעֶבְרִים בֶּעֶבְרִים הָאֹבְלָים אָתוֹ לְבַדָּם בִּיֹּ לֹא יוּכְלוּוְ הַמִּצְרִים לֶאֱכָּל אֶת־הָעִבְרִים 32 וַיִּשָׂימוּ לֶוֹ לְבַדָּוֹ הָמִצְרִים לֶאֱכָּל אֶת־הָעִבְרִים לֶּחֶם כִּי־תוֹעֵבָה הָוֹא לִמְצְרֵיִם:

They served him by himself, and them by themselves, and the Egyptians who ate with him by themselves; for the Egyptians could not dine with the Hebrews, since that would be abhorrent to the Egyptians.

## 19. בראשית נא:טו-יז

ַרָּאָה אֵתִי־יוֹסֵלּ כִּי־מֶת אֲבִיהֶּם וַיִּאמְרֹּוּ לָוּ יִשְּׂטְמֶנוּ יוֹסַף וְהָשָׁב יָשִׁיבֹ לֶנוּ אֵת כַּל־הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמֶלְנוּ אֹתְוֹ: When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back for all the wrong that we did him!"

16 וַיְצַוּוּ אֶל־יוֹסָף לֵאמֵר אָבִיךָ צִנָּה לִפְנֵי מוֹתְוֹ לֵאמְר:

So they sent this message to Joseph, "Before his death your father left this instruction:

17 כִּה־תֹאמְרָוּ לְיוֹכֵּף אָנָֿא שָּׁא נָּא פֵּשַׁע אַחָיבָ וְחַפָּאתָם בּי־רָעָה גְמָלוּבָ וְעַתָּהֹ שָׂא נָא לְפָשַׁע עַבְדֶי אֱלֹקי אָבִידְ וַיִּבָרָ יוֹסֶף בִּדַבִּרָם אֱלֵיו:

So shall you say to Joseph, 'Forgive, I urge you, the offense and guilt of your brothers who treated you so harshly. Therefore, please forgive the offense of the servants of the God of your father." And Joseph was in tears as they spoke to him.

# Menashe the Outlier

### 20. בראשית מח:ה

ּוְעַתָּׂה שְׁנִי־בָנֶירֶ הַנּוֹלָדִים לְבָׁ בְּאֶרֶץ מִצְרִַים עַד־בֹּאָי אֵלֶירֶ מִצְרַיְמָה לִי־תֶם אֶבְּרַיִם וּמְנַשֶּׁה בִּרְאוּבָן וְשִׁמְעַוֹן

Now, your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you in Egypt, shall be mine; Ephraim and Manasseh shall be mine no less than Reuben and Simeon.

# 21. רבינו בחיי , בראשית מח:ה

**כראובן ושמעון יהיו לי.** בכאן נתן יעקב הבכורה ליוסף, ומה שכתוב (ד**ברי הימים א ה׳:א׳**) ובחללו יצועי אביו נתנה בכורתו ליוסף מן הכתוב הזה נאמר כן.

כראובן ושמעון יהיו לי, "they will be for me just like Reuven and Shimon." This verse shows that Yaakov transferred the birthright to Joseph. As to the verse in Chronicles I 5,1 "Reuven the firstborn of Israel, but when he defiled his father's bed his birthright was given to he sons of Joseph son of Israel but he is not to be reckoned as the first-born in genealogy."

#### 22. חזקוני, בראשית מח:ה

**ועתה שני בניך** וגו' מה שהבטיח יעקב ליוסף להיותו זוכה לשני שבטים מה שלא עשה כן לשבט אחר היינו טעמא כמו ששנו רבותינו בפרק יש נוחלין לפי שכלכל אותו ברעב. ועוד יש לומר לפי שהיה פטר רחם לרחל שהיתה ראשית ועקר מחשבתו מה שאין כן בדן וגד. ד"א לכבודה של רחל נתכוין להיותה יתירה שבט אחד על כל אחת מן הפלגשים.

(ועתה, שני בניך וגר, "and now, as far as your two sons are concerned, etc.;" according to the Talmud in Baba Batra 123, the reason why Yaakov appointed both of Joseph's sons as becoming founders of the twelve tribes, something he did not promise to any of his other sons, was because Joseph had sustained the whole family during the years of famine. Further more, Joseph had been the firstborn of Rachel who had been his principal wife, as opposed to the respective firstborn sons of Zilpah and Bilhah. Another explanation: Yaakov felt that this was one way he could honour the memory of Rachel versus the concubines by increasing the heritage of the sons of Rachel.

#### 23. יהושע כב: טו-טז

16 כְּה אָמְרוּ כַּלֹּ עָדָת ה׳ מָה־הַמָּעַל הַזֶּה אֲשָׁר מְעַלְתֶּם בּאלֹקי יִשְׂרָאֵׁל לָשַׁוּב הַיֹּוֹם מֵאַחֲרֶי ה׳ בִּבְּנְוֹתְכֶּם לֶכֵם מִזבֵּח לִמְרָדְכָם הַיִּוֹם ב-ה׳:

"Thus said the whole community of the LORD: What is this treachery that you have committed this day against the God of Israel, turning away from the LORD, building yourselves an altar and rebelling this day against the LORD!

#### 24. שופטים יא:א-ח

ַרְאָשֶׁה זוֹנָה נֵיוֹלֶד הָיָה גִּבְּוֹר חַׁיִל וְהָוּא בֶּן־אִשֶּׁה זוֹנָה נֵיוֹלֶד גִּלְעָד אֵת־יִבְּתַּתְּ

Jephthah the Gileadite was an able warrior, who was the son of a prostitute. Jephthah's father was Gilead:

ב...פגל. 2 וַתָּלֶד אָשֶׁת־גִּלְעָד לָוֹ בָּגָים וַיִּגְדְּלֹוּ בְנֵי־הָאִשָּׁה וַיְגָרְשַׁוּ אֶת־יִפְתָּח וַיִּאמְרוּ לוֹ לְא־תִנְחֲל בְּבֵית־אָבִּינוּ כֵּי בֶּן־אִשְּׁה אַחֶרֶת אָתָּה:

but Gilead also had sons by his wife, and when the wife's sons grew up, they drove Jephthah out. They said to him, "You shall have no share in our father's property, for you are the son of an outsider."

(פ) (פ) אַל־יִפְתָּח אֲנָשִׁים רֵילִּים רֵילִּים רֵילִים רַיִּצְאָוּ עִמְּה: (פ) אַל־יִפְּתָר אָל־יִפְּתָח אֶנָשִׁים רֵילִים רֵיצְאָוּ עִמְה: (פ) So Jephthah fled from his brothers and settled in the Tob country. Men of low character gathered about Jephthah and went out raiding with him.

4 נֵיהִי מַיִּמִים נֵיּלַחֵמוּ בִנִי־עַמוֹן עִם־יִשׂרָאַל:

Some time later, the Ammonites went to war against Israel.

ל וַיְהָּי כַּאֲשֶׁר־נִלְחֲמָוּ בְגֵי־עַמָּוֹן עִם־יִשְּׂרָאָל וַיִּלְכוּ זִקְנֵי גִּלְעָׁד לָקָחַת אֶת־יִפְּתָּח מֵאָרֶץ טְוֹב: בּיִהָּי בַּאֲשֶׁר־נִלְחֲמָוּ בְגֵי־עַמָּוֹן עִם־יִשְּׂרָאָל וַיִּלְכוּ זִקְנֵי גִּלְעָׁד לָקָחַת אֶת־יִפְּתָּח מֵאָרֶץ טְוֹב:

And when the Ammonites attacked Israel, the elders of Gilead went to bring Jephthah back from the Tob country.

ַם וּיֹאמְרָוּ לְיִפְתָּׁח לְכָּה וְהָיֶיתָה לָנוּ לְקָצִין וְנָלֶחֲמָה בִּבְנֶי עַמְּוֹן:

They said to Jephthah, "Come be our chief, so that we can fight the Ammonites."

7 וַיּאמֶר יִפְתָּחֹ לְזִקּנֵי גִלְעָּׁד הַלָּא אַתֶּם שְׁנֵאתַם אוֹתִּי וַתְּגָרְשִׁוּנִי מִבֶּית אָבִי וּמַדּוּעַ בָּאתַם אֵלַיּ עַׁתָּה בַּאֲשֶׁר צְר לֶכָם:

Jephthah replied to the elders of Gilead, "You are the very people who rejected me and drove me out of my father's house. How can you come to me now when you are in trouble?"

8 וַיֹּאמְרוֹּ זִקְנֵי גִלְעָׁד אֶל־יִפְתָּח לֶבֶן עַתָּה שְׁבְנוּ אֵלֶּידָ וְהָלֵכְתָּ עִמְּׁנוּ וְנָלְחַמְתָּ בִּבְנֵי עַמְוֹן וְהָיִיתָ לָּנוּ לְרֹאשׁ לְכְל יִשְׁבָי גִלְעָד:

The elders of Gilead said to Jephthah, "Honestly, we have now turned back to you. If you come with us and fight the Ammonites, you shall be our commander over all the inhabitants of Gilead."

## Love of Israel

## <u>25. הכתב והקבלה בראשית מא: נב</u>

בארץ עניי. עם כל הגדולה והתפארת והכבוד שהיו לו, ועם עושר התבואה שהיה בידו בכל זאת היה מצרים בעיניו ארץ עניי להיותו מרוחק מבית אביו ונפרד מארץ הקדושה (רי"א):

### 26. בראשית נ:כד-כה

24 נַיֹּאמֶר יוֹפֵף אֶל־אֶחָּיו אָנֹכִי מֶת וְאלֹקִים פָּקֹד יִפְּקֹד אֶתְכֶּם וְהֶעֻלָּה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־הָאָֿרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּע לְאַבְרָהָם לִיִצְחָק וְלִיַעִקֹב:

At length, Joseph said to his brothers, "I am about to die. God will surely take notice of you and bring you up from this land to the land that He promised on oath to Abraham, to Isaac, and to Jacob."

:ביּשְׁבֶּע יוֹטֵּף אֶת־בְּנֶי יִשְׂרָאֶל לֵאמִר בָּקֹּד יִפְקָּד אֱלֹקים אֶתְּלֶבֶם וְהַעֲלָתֶם אֶת־עַצְמֹתֶי מְזָה So Joseph made the sons of Israel swear, saying, "When God has taken notice of you, you shall carry up my bones from here."

## 27. במדבר כז:א-ד

1 וַתִּקְרַבְנֶה בְּנֵוֹת צְלָפְחָׂד בֶּן־חָפֶר בָּן־גִּלְעָד בֶּן־מְכָיר בָּן־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחֻׂת מְנַשֵּׁה בֶן־יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמְוֹת בְּנֹתִּיו מַחָלֶה נֹעָה וְחָגָלָה וּמִלָּכָּה וְתִרְצַה:

The daughters of Zelophehad, of Manassite family—son of Hepher son of Gilead son of Machir son of Manasseh son of Joseph—came forward. The names of the daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. our father's kinsmen!"

# Menashe's Relationship with his Brother

#### 28. בראשית מח:יג-כ

:וַיָּבֶּח יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרָיִם בְּימִינוֹ מִשְּׂמְאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מְנַשְּׁה בִשְּׁמֹאלוֹ מִימְין יִשְׂרָאֵל וַיָּגְשׁ אֵלָיו: Joseph took the two of them, Ephraim with his right hand—to Israel's left—and Manasseh with his left hand—to Israel's right—and brought them close to him.

14 נֵישְׁלֵח ׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־יְמִינוֹ נַישְׁת עַל־רָאשׁ אֶפְרַיִם וְהָוּא הַצָּעִיר וְאֶת־שְׂמֹאלָוֹ עַל־רָאשׁ מְנַשְׁה שִׂכֵּל אֶת־יָדָּיו כְּי מִנַשָּׁה הַבִּּכְּוֹר:

But Israel stretched out his right hand and laid it on Ephraim's head, though he was the younger, and his left hand on Manasseh's head—thus crossing his hands—although Manasseh was the first-born.

17 נַיְרָא יוֹמֵּף כִּי־יָשָּׁית אָבָיו יַד־יְמִינֶוֹ עַל־ֹרָאשׁ אֶפְרָיִם נַיַּרַע בְּעִינֵיו וַיִּתְמְׂךְ יַד־אָבִּיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעָל רֹאשׁ־אֶפְרָיִם עַל־רָאשׁ מִנַשָּׁה:

When Joseph saw that his father was placing his right hand on Ephraim's head, he thought it wrong; so he took hold of his father's hand to move it from Ephraim's head to Manasseh's.

18 וַיִּאֹמֶר יוֹסֶף אֶל־אָבָיו לֹא־כֶן אָבִי פִּי־זָה הַבְּבֹֹר שִׂים יְמִינְךָ עַל־רֹאשְׁוֹ:

"Not so, Father," Joseph said to his father, "for the other is the first-born; place your right hand on his head."

ַנְהֶיֶה מְלָא־הַגּוֹיִם: יַהְיֶה מְלָא־הַגּוֹיִם:

But his father objected, saying, "I know, my son, I know. He too shall become a people, and he too shall be great. Yet his younger brother shall be greater than he, and his offspring shall be plentiful enough for nations."

20 וַיְבָּרֶכֵׁם בַּיִּוֹם הַהוּא ֻלֵאמוֹר בְּבָּ יְבָרֶךְ יִשְׂנָאֵל לֵאמֹר יְשְׂמְךֶ אֱלֹקִים בְּאֶפֶּרָיִם וְכִמְנַשְׁה וַיָּשֶׁם אֶת־אֶפְּרָיִם לִפְּנֶי מִנַשָּׁה: So he blessed them that day, saying, "By you shall Israel invoke blessings, saying: God make you like Ephraim and Manasseh." Thus he put Ephraim before Manasseh.

#### 29. חזקוני, בראשית מח:יד

**שכל את ידיו** עשה עניינו בהשכל ובחכמה שמן הדין היה לו להפוך הבנים לפי מה שהיה בדעתו לתת אפרים לימינו ומנשה לשמאלו והוא עשה ההשכל והחכמה בידיו שלא רצה לבייש מנשה כי הוא היה הבכור וצריך לחלוק לו כבוד קצת. ד"א **כי מנשה הבכור** אע"פ שמנשה הבכור לא שת ימינו עליו כי ראה ברוה"ק שאחיו הקטן יגדל ממנו.

שכל את ידיו, "Yaakov placed his hands by using his intelligence, i.e. sechel. One could have thought that instead of crossing his hands, Yaakov should have asked that the sons of Joseph switch their position in front of their grandfather, but that is precisely what Yaakov did not want them to do. He did not want to embarrass Menashe by relegating him to his left side, seeing that after all he was Joseph's firstborn, and he deserved to be treated with respect on account of this. The only reason he had not placed his right hand on the head of Menashe, was that he had seen through his holy spirit that his younger brother would historically be of greater importance than the

#### 30. העמק דבר, בראשית מח:יד

שכל את ידיו כי מנשה הבכור...אבל יש בזה עומק וכונה. דבאמת לא הי׳ ליעקב לשכל את ידיו. אלא להפוך את מעמד הבנים. אבל באשר מנשה הבכור מש״ה הי׳ מכוין שיעמוד מנשה לרגל הימיני של יעקב ואפרים לרגל השמאל ורק את ידיו שכל שיהי׳ להיפך. ...כ״ז בא ללמדנו שלא הי׳ אפרים קודם למנשה אלא בענינים רוחנים מה שלמעלה מהליכות עולם הטבע. אבל בהליכות עולם הי׳ מנשה קודם וגדול מאפרים. מש״ה במנין הראשון בהר חורב שהי׳ שכינת עולם על ראשם וכל ההנהגה הית׳ למעלה מה״ט היה אפרים קודם. אבל בפקודי דערבות מואב בכניסתם לארץ שהי׳ כמעט בהליכות הטבע כמבואר להלן ובס׳ במדבר ודברים. מש״ה הי׳ מנשה קודם... והנה היד משמשת את הראש והדעת. והרגל משמשת הליכות הגוף לפי טבעו... מש״ה רצה יעקב אשר מנשה יעמוד לרגלו הימנית. ושכל את ידיו להיות אפרים הליכות הגוף לפי טבעו... מש״ה רצה יעקב אשר מנשה יעמוד לרגלו הימנית. ושכל את ידיו להיות אפרים הליכות הגוף לפי טבעו... מש״ה רצה יעקב אשר מנשה יעמוד לרגלו הימנית. וע״ע בסמוך מקרא כ׳. וזהו שפי׳ הכתוב הטעם כי מנשה הבכור:

#### 31. רבינו בחיי, בראשית מח:יג

...אבל הנכון לפרש שכל את ידיו, מידיו של יוסף, כי ראה יעקב ששם יוסף את מנשה לימין אביו ואת אפרים לשמאלו, שכל את ידיו ושנה את הנערים, ויהיה שכל את ידיו באור לוישלח ישראל את ימינו ויאמר הכתוב וישלח ישראל את ימינו וישת על ראש אפרים, ששנה את אפרים ומשכו לימינו, ואת שמאלו על ראש מנשה ששנה את מנשה ומשכו לשמאלו, ולא שנה את ידיו ולא הרכיבם כלל אבל שנה את הנערים. וזהו באור שכל את ידיו כלומר מידיו של יוסף, כי לא הגישם לפניו כך רק מנשה לימין ישראל ואפרים לשמאלו.

The correct interpretation of Rabbeinu Chananel appears to be that the words שכל את ידיו, "he rearranged his hands" mean that relative to Joseph he rearranged his hands. When the Torah said: "he placed his right hand on the head of Ephrayim," the meaning is that he rearranged the boys and placed them so that Ephrayim was opposite his right hand, etc. He also rearranged the position of Menashe so that he stood opposite Yaakov's left hand. He did not rearrange his own hands at all. All he did was to rearrange the position of the boys. This is the correct meaning of the words שכל את ידיו, i.e. he rearranged them differently from the way Joseph had arranged them.

#### 32. העמק דבר דברים ג:טז

ולראובני ולגדי וגו'. ... שיש להתבונן עוד שהרבה משה רבינו חלקת חצי שבט מנשה הרבה לפי ערך שני שבטים אלו וגם לא התנה עמם תנאי ב"ג וב"ר. הן אמת שהלכו בני מכיר בן מנשה גלעדה וילכדוה מכ"מ אין זה טעם ליתן להם בשביל זה. .. ונראה דבשביל שראה משה רבינו דבעבר הירדן כח התורה מעט ... ע"כ השתדל להשתיל בקרבם גדולי תורה שיאירו מחשכי הארץ באור כח שלהם...והשתדל משה שיתרצו המה לשבת בעה"י. ומשום זה הרבה להם נחלה עד שנתרצו. והכי אי' בירושל' ביכורים פ"א שאין מביאין ביכורים מעה"י משום דכתיב ארץ זבת חו"ד ולא עה"י. תני אשר נתת לי ה' ולא שנטלתי לי לעצמי מאי ביניהון א' ר' אבין חצי שבט מנשה ביניהון מ"ד אשר נתת לי ולא שנטלתי לי מעצמי חצי שבט מנשה לא ביניהון א' ר' אבין חצי שבט מנשה ביניהון מ"ד אשר נתת לי ולא שנטלתי לי מעצמי חיי ישראל וכדאי נטלו מעצמן כו'. ...ומזה ילמדו לדורות להשתדל לדור במקום תורה דוקא כי בזה תלוי חיי ישראל וכדאי בכתובות דקי"א א' כשם שאסור לצאת מא"י לבבל כך אסור לצאת מבבל לחו"ל ופרש"י לפי שִיש שם ישיבות המרביצות תורה תמיד. ואפי לענין קבורה אמרו חז"ל שם שטוב להקבר במקום תורה כמו במעלת א"י. כ"ז הראה משה רבינו לדורות מה שעשה בזמנו